

DISCOURS DE DANIELE HOFFMAN-RISPAL

Députée, Présidente du Groupe d'Amitié France Israël,
Ancienne Vice-présidente de l'Assemblée Nationale

MADAME LA MINISTRE, MON CHER HENRY, CHERS AMIS

JE SOUHAITERAIS COMMENCER MON PROPOS EN TE REMERCIANT CHERE DOMINIQUE, POUR TON HOSPITALITE. TU ES TOUJOURS DISPONIBLE ET C'EST APPRECIABLE.

CHER HENRY, JE NE ME SOUVIENS PAS EXACTEMENT DE NOTRE PREMIERE RENCONTRE CAR IL ME SEMBLE TE CONNAITRE DEPUIS TRES LONGTEMPS.

AU DEBUT DES ANNEES 2000, ALORS QUE GERARD ET MOI VENIONS D'EMMENAGER RUE PETION, TU M'AS APPRIS QUE TON ATELIER DE RETOUCHES SE TROUVAIT A DEUX PAS DE CHEZ NOUS. A PARTIR DE CE MOMENT NOUS T'APPORTONS NOS VETEMENTS. L'OURLET EST SUIVI D'UN CAFE, D'UNE TRANCHE DE GATEAU, D'UN DEBAT ET DE LA PRESENTATION DE TES AMIS PASSANT PAR LA, TU EVOQUES VOON CE JEUNE HOMME A QUI TU AS DONNE BEAUCOUP D'AMOUR ET RECIPROQUEMENT. IL VA T'INCITER A REPRENDRE TES ACTIVITES ASSOCIATIVES PAR SON AIDE A L'ATELIER. ET L'OURLET SE FAIT ATTENDRE...

DANS LE XI° TU PASSES UNE LONGUE MATINEE PAR SEMAINE AU CENTRE D'ACTION SOCIALE DE LA VILLE DE PARIS A AIDER CELLES ET CEUX DE NOS CONCITOYENS LES PLUS DEMUNIS. TU CONNAIS TRES BIEN LES DISPOSITIFS SOCIAUX. TELS QUE CEUX POUR NOS AINES OU POUR LES ALLOCATAIRES DU RMI. LA LISTE SERAIT TROP LONGUE POUR QUE JE LA CITE. ET JE LE REMARQUE LORS DES COMITES DE GESTION DE CET ORGANISME OU TON ASSIDUITE EST REMARQUABLE SANS OUBLIER TES BONS CONSEILS.

ET PUIS ARRIVENT ROSH HASHANA ET KIPPOUR. INUTILE DE T'APPORTER UN BOUTON A RECOUDRE OU ALORS IL NE FAUT PAS ETRE PRESSEE. TU PARTICIPE A TOUTES LES CEREMONIES DU SOUVENIR ET DANS LE MEME TEMPS TU ORGANISES CELLE DU DIMANCHE ENTRE LES FETES A BAGNEUX. UN TRES BEL HOMMAGE RENDU A TOUTES LES VICTIMES DE LA SHOAH. LA PARTICIPATION DE TOUS LES RESPONSABLES DE LA COMMUNAUTE JUIVE PROUVE QUE TU AS FAIT DE CET EVENEMENT UN MOMENT IMPORTANT DE NOTRE MEMOIRE COLLECTIVE. NE LES OUBLIONS PAS. ET TU CONNAIS CE CHANT SI CHER A NOTRE CŒUR " ZOG NIT KEYN MOL AZ DU GEYST DEM LESTN WEG " HENRI MINCZELES VA ENCORE ME DIRE QUE MON YIDDISH N'EST PAS BON, DONC JE VAIS LE DIRE EN FRANÇAIS :

NOUS ARRIVONS AVEC NOS SOUFFRANCES ET NOS DOULEURS ,
ET LA OU EST TOMBEE LA PLUS PETITE GOUTTE DE SANG
JAILLIRONS NOTRE HEROISME ET NOTRE COURAGE
C'EST POURQUOI NE DIS JAMAIS QUE C'EST TON DERNIER CHEMIN
MALGRE LES CIEUX DE PLOMB QUI CACHENT LE BLEU DU JOUR
CAR SONNERA POUR NOUS L'HEURE TANT ATTENDUE
NOS PAS FERONT RETENTIR CE CRI " NOUS SOMMES LA " " MIR ZAYNEN DO "

HENRY , NOUS AVONS CHANTE TANT DE CHANTS ENSEMBLE, EN FRANÇAIS, EN HEBREUX, EN YIDDISH ET TOUJOURS AVEC LE CŒUR...

MAIS, ENFIN OUF, LES FETES SONT TERMINEES JE VAIS POUVOIR RECUPERER MON PANTALON ? OUI MAIS NOUS SOMMES EN OCTOBRE ET LE BANQUET DE L'ALLIANCE ISRAELITE DE PARIS SE PREPARE. LES INVITES NE SONT PLUS TRES JEUNES. MAIS LA AUSSI LA MEMOIRE EST PRESENTE ET AUSSI ON Y RENCONTRE BEAUCOUP D'AMIS DONT CERTAINS ONT CONNUS LA DEPORTATION. TU OFFRES UN MOMENT DE PARTAGE, DE CONVIVIALITE ET DE BONHEUR. J'APPRECIE NOS PAS DE DANSE ANNUELS ET JE DOIS DIRE QUE TU AS DU TALENT. TES TROIS FILS ? LEURS EPOUSES ? TES PETITS ENFANTS Y PARTICIPENT ET GERARD ET MOI AIMONS LES RENCONTRER ET PARTAGER DES SOUVENIRS QUI TE CONCERNENT. TU LEUR A DONNE LE SENS DU DEVOIR, DE L'ORGANISATION, DES VALEURS DE GAUCHE, UN GOUT POUR L'HISTOIRE TU LEUR AS APPRIS LA RAISON ET LA REFLEXION AUTONOME ET SURTOUT LE COURAGE DE N'ETRE JAMAIS DERANGE PAR L'IDEE DE NE PAS PENSER COMME TOUT LE MONDE, LE DROIT D'ETRE MINORITAIRE ET RESPECTE. MERCI A VOUS TROIS ET A KATHY DE M'AVOIR AIDE ET SURTOUT JEAN MARC QUI M'A ECRIT QUELQUES LIGNES POUR CE DISCOURS. JE CITE JEAN MARC : TU LEUR AS TRANSMIS TON GOUT POUR L'ECHANGE, UNE ENORME CAPACITE A COMPRENDRE UNE SITUATION ET LA FACON DONT LES AUTRES PENSENT. AU POINT DE COMPRENDRE CE QUE L'AUTRE N'A PAS ENCORE DIT OU OSE EXPRIMER " PETIT JEAN MARC VOULAIT UN MASQUE TON ASSOCIE DE L'EPOQUE LUI EN A FAIT UN, TU AS VU QU'IL NE LUI PLAISAIT PAS ET SANS QU'IL NE LE RECLAME TU LUI AS FAIT LE MASQUE DE ZORRO DONT IL REVAIT TANT.

COMME C'ETAIT LE CAS ENTRE NOUS A L'ATELIER, AVEC TA FAMILLE LES DEBATS SONT CHAUDS POLITIQUES OU AUTRES. QUI VIENT OU VOUS ECOUTE CROIT QUE VOUS VOUS DISPUTEZ A VIE. IL SE TROMPE CE N'EST QUE LE MODE NORMAL DE VOS DISCUSSIONS.

AH, UNE JOURNEE DE MANIF ! LA JUPE ATTENDRA ! TU DEFILES, CAR TES CONVICTIONS SUR LES SUJETS DES DROITS DE L'HOMME SONT TRES FORTES ET TU LE PROUVES. POUR TOI LA PAROLE ET LES ACTES VONT DE PAIR. J'Y RENCONTRE AUSSI HENRI ET LEA MINCZELES ET LEURS AMIS. CE QUI ME PERMET DE DIRE A NOS CAMARADES SOCIALISTES MON ADMIRATION POUR VOS VALEURS ET SURTOUT VOTRE COURAGE. MEME FATIGUES VOUS MANIFESTEZ. ON VOUS Y VOIT PARFOIS ASSIS SUR UN BANC DU BOULEVARD BEAUMARCHAIS, MAIS AU MOINS VOUS PARTICIPEZ. UN AUTRE LIEN DE PROXIMITE ENTRE VOUS DEUX MES CHERS HENRI, C'EST VOTRE ATTACHEMENT A LA CULTURE YIDDISH. HENRI ET LEA TOUJOURS FIDELES AU CENTRE MEDEM – ARBEITER RING ET TOI AU FARBAND QUE TU PRESIDES DEPUIS 1998.

POURTANT TU AS COMMENCE TA VIE MILITANTE EN PRESIDANT UNE ASSOCIATION JUIVE SEPHARADE, RUE BLANCHE. IL FAUDRA QUE TU NOUS EXPLIQUES. TU ETAIS TRES JEUNE, TU MILITES AUSSI AUX JEUNESSES SOCIALISTES ET COMME L'ECOLE N'ETAIT PAS TA TASSE DE THE, JE NE DEVRAIS PAS DIRE CA DEVANT TES PETITS ENFANTS, TA MAMAN T'AVAS CONDUIT CHEZ SON PATRON CONFECTIIONNEUR. TU APPRENDRAS PEU A PEU TOUS LES METIERS DU " SHMATTES " DU TISSU A LA FOURRURE EN PASSANT PAR LE CUIR. AU FAIT AS-TU LU L'EXCELLENT LIVRE DE CELINE MASSON " SHMATTESS " ?

MAIS JE REVIENS AU FARBAND DONT LES ACTIVITES SONT NOMBREUSES. JE PENSE PARTICULIEREMENT A LA COMMEMORATION DES FUSILLES DU MONT VALERIEN, UN DIMANCHE DE DECEMBRE. IL FAIT TOUJOURS TRES FROID ET TU ES LA CHAQUE ANNEE. TU TRANSMETS LA MEMOIRE DANS TA FAMILLE ET DANS LES ASSOCIATIONS JUIVES QUE TU AS SAUVEES TOUT AU LONG DE TA VIE. CET ATTACHEMENT AU FARBAND VIEN DE LOIN. DE TA MAMAN QUI MILITAIT DEJA DANS UNE STRUCTURE FAISANT PARTIE DE FARBAND.

ET IL FAUT ORGANISER LES REUNIONS, LES ACTIVITES, LES CONFERENCES, LES CLUBS ! "LE CERCLE CULTUREL YIDDISH" "LE CERCLE CULTURE ET JUDAISME" LA SOIREE DE PESSAH, LE BEL ETE AVEC PASSERELLES "LE PRIX YIDL KORMAN" ET TANT D'AUTRES. JE NE PORTERAI PAS MA NOUVELLE ROBE QUI RESTE TROP LARGE.

PÄRMI CES ACTIVITES LE FARBAND EST L'UN DES INITIATEURS DU FESTIVAL DES CULTURES JUIVES. ANCIENNEMENT FETE DU YIDDSIH ? QUI RASSEMBLE BEAUCOUP D'ASSOCIATIONS ENGAGEES DANS LA TRANSMISSION ET LA PRESERVATION DE LA CULTURE YIDDISH ET PLUS GENERALEMENT DE LA CULTURE JUIVE. CHAQUE ANNEE AU MOIS DE JUIN ON Y CROISE DES AMIS DE LONGUE DATE, DES ANCIENS DEPORTES, DES ENFANTS DE SURVIVANTS, DES ASSOCIATIONS DE JEUNESSE QUI VENDENT DES GATEAUX POUR LEUR PERMETTRE DE FINANCER LEURS ACTIVITES.

NOUS NOUS RETROUVIONS A L'ESPACE DES BLANCS MANTEAUX, DOMINIQUE, TU ETAIS A L'EPOQUE MAIRE DU 4°. TU AS BEAUCOUP AIDE LES ASSOCIATIONS POUR CES MANIFESTATIONS ET A TOUJOURS ETE PRESENTE PARMY ELLES. QUEL BONHEUR CES MOMENTS DE CONVIVIALITE ET DE MEMOIRE !

ET C'EST LA QU'ON M'A DIT : MADAME LA DIPITEE, FAR WUS (POURQUOI) CERTAINS ILS ONT A MEDAILLE ET A HENRY QUI FE UN GRA TRAVAIL IL A PA U ? ILS AVAIENT RAISON. ET NOUS TE RENDONS HOMMAGE AUJOURD'HUI POUR TOUT LE TRAVAIL ACCOMPLI, POUR TES HEURES DE BENEVOLAT AU SERVICE DES AUTRES

MEME SI COMME TOI HENRY JE NE SUIS PAS UNE FANA DES MEDAILLES, TU ES LE SEUL POUR LEQUEL JE L'AI DEMANDEE DANS TOUT MON PARCOURS POLITIQUE. COMME JE NE SUIS PAS TRES DOUEE J'AI MIS UN PEU DE TEMPS, TES ENFANTS EN SONT TEMOINS, MAIS COMME TU ES TROP MODESTE, NOUS AVONS EU BEAUCOUP DE MAL A FAIRE LE POINT SUR TOUT CE QUE TU FAIS.

MON CHER HENRY, POUR CONCLURE, JE SERAI TOUJOURS FIDELE A TES ENGAGEMENTS, J'ESPERE QUE D'AUTRES MOMENTS COMME CELUI-CI VIENDRONT PLUS TARD

BIZ UNDERT TZWANTZIG YUR

JUSQU'A 120 ANS

MAZEL TOV